

# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat Deutsche Selbstverwaltung Wudersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. Tel/Fax: 06-23-440-217

## JEGYZŐKÖNYV / PROTOKOLL

A Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2014. április 2-i  
- 2014. évben sorrendben negyedik –üléséről

**Időpont/Zeitpunkt:** 2014. április 2. szerda 17.00  
**Helyszín/Ort:** Heimatmuseum, 2040 Budaörs, Budapesti út 45.

### Jelenlévők/Anwesende:

Ritter Imre BNNÖ elnök, Boros György BNNÖ elnökhelyettes és Tóth Györgyné Bencze Mária BNNÖ képviselők;

Hauser Péter leendő BNNÖ képviselő;

Jaszmann Gabriella, Grósz András Heimatmuseum munkatársai;

Gittinger Pál a Kulturális Egyesület Budaörs részéről;

Németh Magdolna a Lyra Dalkör elnöke;

Főcze Károlyné a Csillagfürt Óvoda vezetője;

Tóthné Nemes Zsuzsanna a Csillagfürt Óvoda leendő vezetője;

Michelberger Katalin a Bleyer Jakab Német Nemz. Ált. Iskolától;

Ládonyi János a BVÖ PH részéről.

### Napirendi pont:

1. Hauser Péter német nemzetiségi képviselő megbízólevél átadása és eskütétel
2. BNNÖ 2014. évi BVÖ Pályázatának elfogadása
3. Farkasréti út 2/C raktár használatára vonatkozó BVÖ határozat
4. Csillagfürt Óvodavezető kinevezésének véleményezése
5. Marchut Réka Töréspontok c. könyv kiadása, Budaörsi Passió Egyesület támogatás elszámolása
6. Europassió Kongresszus Loudec
7. Beszámoló a TINN napokról
8. ÉMNÖSZ 2013. évi tagdíj utalása
9. V. kerületi egyházközség kérelme „Jézus bevonulása”
10. László Dániel kérelme passió oltárképfestésre
11. Roczó-Nagy Zoltán kérelme passió filmkészítéshez
12. Német nemzetiségi „B” regisztráció budaörsi, regionális és országos eredményei
13. 2014. április 6-i választás
14. Egyebek

Ritter Imre BNNÖ elnök javasolta Egyebekben a „Budaörs-Bretzfeld Testvérvárosi kapcsolat 25. évforduló programterv” 14.1. Napirendi pontként.

Jelenlévők a módosított napirendi pontokat külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

### **1. Napirendi pont**

**Hauser Péter német nemzetiségi képviselő megbízólevél átadása és eskütétel**

Tóth Györgyné Bencze Mária BNNÖ képviselő-korelnök a német nemzetiségi képviselő megbízólevelet átadta, majd Hauser Péternek az esküt letette. A BNNÖ sikerekben gazdag munkát kívánt új tagjának.

## 2. Napirendi pont BNNÖ 2014. évi BVÖ Pályázatának elfogadása

Ritter Imre BNNÖ elnök tájékoztatta a megjelenteket, hogy a Budaörsi Képviselő-testület 2014. március 26-i ülésén, ill. az ezt megelőző KMISB ülésén elfogadta a nemzetiségi önkormányzatok benyújtott pályázatait. A BNNÖ 2014. éves költségvetése az előterjesztéshez és a 2013. évhez képes 1.510.000 forinttal csökkent, így összesen 14.400.000.- Ft összegben került jóváhagyásra, az alábbiak szerint:

**Kivonat**  
Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2014. március 26-i ülésének jegyzőkönyvéből:

94/2014.(III.26.) ÖKT sz. határozat  
A 2014. évi nemzetiségi pályázatok elbírálása

1. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete - a Köznevelési, Művelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság javaslata alapján - a Budaörs Város Önkormányzat 2014. évi költségvetéséről szóló 2/2014. (III. 03.) ÖKT rendelet 5/A. sz. melléklet „Egyéb működési célú kiadások” 4. Nemzetiségi Önkormányzatok támogatása soron szereplő 23.000.000 Ft-os pályázati keretet az alábbiak szerint osztja fel:

ssz.	nemzetiségi önkormányzat	megpályázott program	kért támogatás (Ft)	Támogatás (Ft)
1.	Német Nemzetiségi Önk.	Kegyeleti megemlékezések, kegyeleti helyek gondozása	500.000	500.000
2.		Passiótalálkozók, partnerség	700.000	700.000
3.		Nemzetközi kapcsolatok, testvérvárosi kapcsolatok, partnerség	2.600.000	2.600.000
4.		Görög-Német Izek és Ritmusok est	200.000	200.000
5.		Budaörsi Svábbál	1.000.000	1.000.000
6.		Német Nemzetiségi Karácsony Délután	2.000.000	2.000.000
7.		Kálvária fenntartása, Keresztút	800.000	700.000
8.		Német Tájékozók Szakmai és Információs Központja	2.800.000	2.800.000
9.		Wunderkäfer táncsoport fenntartása	900.000	900.000
10.		Működési költségek	4.410.000	3.000.000
1-10.		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>15.910.000</b>	<b>14.400.000</b>
11.	Szlovák Nemzetiségi Önk.	Működési költségek	345.000	195.000
12.		Nemzeti ünnep	1.090.000	1.040.000
11-12.		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1.435.000</b>	<b>1.235.000</b>
13.	Román Nemzetiségi Önk.	Működési költségek	280.000	150.000
14.		Tavaszköszöntő program	350.000	0
15.		Gyermeknap	320.000	320.000
16.		Szásznyíres találkozó	180.000	180.000
17.		Mikulás nap	350.000	350.000
18.		Mihai Eminescu 165. évfordulója	380.000	380.000
13-18.		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1.860.000</b>	<b>1.380.000</b>
19.	Ruszin Nemzetiségi Önk.	Ruszin Nemzeti Ünnep	250.000	220.000
20.		Nyelvi tábor Komlóskán	250.000	250.000
21.		Ruszin Folklor show Budaörsön	600.000	335.000
22.		Kapcsolattartás hazai és külföldi ruszin szervezetekkel	150.000	150.000
23.		Működési költségek	200.000	170.000

19-23		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1.450.000</b>	<b>1.125.000</b>
24.	<b>Görög Nemzetiségi Önk.</b>	Működési költségek	305.000	305.000
25.		Magyar-Görög táncsoporttal részvétel egy görögországi fesztiválon (Korfu)	650.000	650.000
26.		Görög-Német Ízek és Ritmusok est	200.000	200.000
27.		Nemzetiségi fesztivál Beloiannis faluban (részvétel táncsoporttal)	125.000	125.000
28.		Ráckevei rendezvényen fellépés (táncsoport és zenekar), Országos Nemzetiségi fesztivál	120.000	120.000
29.		Megemlékezés (Görög Nemzeti Ünnap)	830.000	730.000
30.		Budaörsi rendezvényen fellépés	120.000	120.000
31.		Megemlékezés (1821-es Görög Szabadságharc)	830.000	730.000
24-31.		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>3.180.000</b>	<b>2.980.000</b>
32.	<b>Örmény Nemzetiségi Önk.</b>	Működési költségek	300.000	300.000
33.		Lászlóffy Aladár emlékest	150.000	150.000
34.		Duo Fresco CD kiadást	1.511.300	0
35.		Zenei előadás megvalósítása (Kacsóh P. Mise)	600.000	600.000
36.		Genealógiai kutatás	300.000	300.000
37.		Könyvkiadás és könyvbemutató	530.000	530.000
32-37.		<b>ÖSSZESEN</b>	<b>2.861.300</b>	<b>1.880.000</b>
1-37.		Összesen igényelt támogatás	26.696.300	23.000.000

2. A Nyertes pályázókkal az elnyert támogatási összeg felhasználására vonatkozóan Budaörs Város Önkormányzata képviseletében Wittinghoff Tamás polgármester támogatási szerződést köt. Az elszámolási határidő: 2015. február 28.

Határidő: a Képviselő-testületi döntést követő 30. nap  
 Felelős: Polgármester  
 Végrehajtást végzi: Kabinetiroda, Pénzügyi Iroda

k.m.f.

Wittinghoff Tamás sk.  
 polgármester

dr. Bocsi István sk.  
 jegyző

A kivonat hitelül:  
 Budaörs, 2014. március 31.

*Timár Zsánett*  
 Timár Zsánett



A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

### **36/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata felkéri Ritter Imre elnököt, hogy Budaörs Város Önkormányzata döntésének megfelelően az éves felhasználásoknál, ezen keretösszeg figyelembevételével gazdálkodjon, ill. a készre jelentéseket és támogatási igazolásokat határidőben készítse elő és adja le.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: folyamatos, de legkésőbb 2014. december 31.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

### **3. Napirendi pont**

#### **Farkasréti út 2/C raktár használatára vonatkozó BVÖ határozat**

A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

### **37/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata felkéri Ritter Imre elnököt, hogy a Farkasréti út 2/C sz. ingatlanban lévő helytörténeti gyűjtemény és passió anyagok tárolásához keressen megfelelő bérleményt 2014. év végéig és az eredményt terjessze Budaörs Képviselő-testülete elé jóváhagyásra.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: folyamatos, de legkésőbb 2014. szeptember 30.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

### **4. Napirendi pont**

#### **Csillagfürt Óvodavezető kinevezésének véleményezése**

Ritter Imre BNNÖ elnök tájékoztatta a megjelenteket, hogy Főcze Károlyné a Csillagfürt Óvoda vezetője nyugdíjba vonul. Az óvodavezetői pozícióra 1 sikeres pályázó volt: Tóthné Nemes Zsuzsanna, aki 2001 óta az intézmény dolgozója.

A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

### **38/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata a Csillagfürt Óvodavezető pályázati kiírásra érkezett pályázattal, ill. Tóthné Nemes Zsuzsanna kinevezésével egyetért, azt támogatja.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: 2014. április 11.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

### **5. Napirendi pont**

#### **Marchut Réka Töréspontok c. könyv kiadása, Budaörsi Passió Egyesület támogatás elszámolása**

Ritter Imre BNNÖ elnök részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban.

A BNNÖ részéről közvetlen anyagi támogatásra nem volt szükség, mert a Budaörsi Passió Egyesület és egyéb támogatások révén fedezni tudtuk a könyv kiadásának teljes költségét.

Jelenlévők a napirenddel kapcsolatos tájékoztatót, külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

## **6. Napirendi pont**

### **Europassió Kongresszus Loudec**

A BNNÖ a 2014. évi Europassió Kongresszuson a franciaországi Loudec városában 4 fővel vesz részt. Ritter Imre BNNÖ elnök és Boros György BNNÖ elnökhelyettes mellett a BNNÖ a 2 delegált személyéről következő ülésen dönt.

## **7. Napirendi pont**

### **Beszámoló a TINN napokról**

Ritter Imre BNNÖ elnök a Heimtamuseum igazgatója által készített írásos beszámoló alapján részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban.

Michelberger Katalin a Bleyer Jakab Német Nemz. Ált. Iskolától felvetette a napirenddel kapcsolatban, hogy szükséges-e a tánc kategória, ill. hogy a gála lebonyolítása mostani formájában jó-e...stb.

A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

#### **39/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata felkéri Ritter Imre elnököt, hogy kezdeményezzen egy egyeztetést a budaörsi német nemzetiségi pedagógusokkal a Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok szakmai módosító kérelmeikkel kapcsolatban.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: 2014. október 31.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

## **8. Napirendi pont**

### **ÉMNÖSZ 2014. évi tagdíj utalása**

A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

#### **40/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata felkéri Ritter Imre elnököt, hogy a 2014. évi ÉMNÖSZ tagdíjat 15.000 Ft értékben utalja át.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: 2014. április 30.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

## **9. Napirendi pont**

### **V. kerületi egyházközség kérelme „Jézus bevonulása”**

Ritter Imre BNNÖ elnök tájékoztatta a megjelenteket, hogy a Pest-Budai Dalárda és a Keresztény Értelmiségi Szövetsége virágvasárnapra készülve köztéri biblikus látványosságot („Jézus bevonulása”) rendez április 10-én Pest belvárosában. Rendezvényükre a BNNÖ-től passió jelmezeket kértek kölcsön.

A napirend részletes megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

#### **41/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata a Pest-Budai Dalárda és a Keresztény Értelmiségiek Szövetsége részére virágvasárnapi köztéri biblikus látványossághoz 15 db apostoli ruhát, 15 db stólát és 10 db fejdíszet biztosít passió jelmeztárából.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: 2014. április 30.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

#### **10. Napirendi pont**

##### **László Dániel kérelme passió oltárképfestésre**

Ritter Imre BNNÖ elnök részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban, majd ezek megtárgyalását követően a BNNÖ a következő határozatokat hozta:

#### **42/2014.(IV.02.)sz. BNNÖ Határozat**

**Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata László Dániel passió oltárkép festéséhez való statisztáláshoz az írásos megkeresést követően készséggel segítséget nyújt. A részleteket a BNNÖ a festőművésszel egyezteti.**

**Felelős: Ritter Imre BNNÖ elnök**

**Határidő: 2014. április 30.**

4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadva

#### **11. Napirendi pont**

##### **Roczó-Nagy Zoltán kérelme passió filmkészítéshez**

Ritter Imre BNNÖ elnök részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban.

Jelenlévők a napirenddel kapcsolatos tájékoztatót, külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

#### **12. Napirendi pont**

##### **Német nemzetiségi „B” regisztráció budaörsi, regionális és országos eredményei**

Ritter Imre BNNÖ elnök részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban és megköszönte a regisztrációban közreműködő Heimatmuseum dolgozók fáradhatatlan munkáját.

Jelenlévők a napirenddel kapcsolatos tájékoztatót, külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

#### **13. Napirendi pont**

##### **2014. április 6-i választás**

Ritter Imre BNNÖ elnök tájékoztatta a megjelenteket, hogy a BNNÖ minden budaörsi német nemzetiségi regisztráltaknak külön névre szóló levelet küldött, hogy lehetőségei szerint, mindenképp vegyen részt április 6-án a 2014. évi választásokon és szavazzon a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatára.

Jelenlévők a napirenddel kapcsolatos tájékoztatót, külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

## **14. Napirendi pont**

### **Egyebek**

#### **14.1 Napirendi pont**

##### **Budaörs-Bretzfeld Testvérvárosi kapcsolat 25. évforduló programterv**

Ritter Imre BNNÖ elnök ismertette a rendezvény programtervét, ill. részletesen tájékoztatta a megjelenteket a napirenddel kapcsolatban.

Jelenlévők a napirenddel kapcsolatos tájékoztatót, külön határozat nélkül jóváhagyólag elfogadták.

Boros György BNNÖ elnökhelyettes Egyebekben felvetette, hogy a Budaörs-Bretzfeld Testvérvárosi kapcsolat 25. évfordulójára szervezett rendezvénysorozaton a BNNÖ nem került érdemben bevonásra.

Boros György emellett felvetette, hogy változatlanuk szükségét látja egy német nemzetiségi nyári tábor megszervezésének a Heimatmuseum kertjében.

Egyéb napirendi pont nem lévén az elnök az ülést berekesztette.

kmf.

Jegyzőkönyv hitelesítő

Ritter Imre  
BNNÖ elnök

Boros György  
BNNÖ elnökhelyettes